

Станом на: 21 лютого 2022 р.

# Профілактичне щеплення від коронавірусу дітей віком від 5 до 11 років

## Інформація для батьків та опікунів

Ця інформація також доступна полегшеною мовою та іноземними мовами.



Штам «омікрон» коронавірусу SARS-CoV-2 є **заразнішим** за інші штами та дуже швидко розповсюджується. Починаючи з грудня 2021 року, від COVID-19 також можна щепити дітей віком від 5 до 11 років **спеціальною мРНК-вакциною**.

Ця пам'ятка містить важливу інформацію щодо профілактичного щеплення від коронавірусу дітей віком від 5 до 11 років. На основі цієї **інформації** та стислого **контрольного списку** ви маєте прийняти **рішення**, чи робити своїй дитині щеплення.

### Чому щеплення може бути важливим для моєї дитини?

Діти, які відвідують дитячий садок або школу, багато контактують з іншими людьми. При цьому вони можуть не завжди дотримуватися дистанції чи правил гігієни. Таким чином, діти піддаються **підвищеному ризику зараження коронавірусом**, особливо штамом «омікрон», який легко передається. У багатьох дітей **відсутні чи є лише незначні симптоми захворювання** при зараженні коронавірусом.

Однак у рідкісних випадках у дітей спостерігається важкий перебіг хвороби. Особлива небезпека загрожує дітям, які мають попередні захворювання.

До того ж, у дітей, в яких спочатку не спостерігалось жодних симптомів захворювання, може розвинути рідкісне, але важке супутнє ускладнення «педіатричний багатосистемний запалювальний синдром». Для нього характерні, наприклад, гарячка, розлади шлунково-кишкового тракту та проблеми із серцево-судинною системою.

Також спостерігається наявність довгострокових наслідків (постковідний синдром). Наразі проводяться дослідження щодо того, наскільки часто вони виникають у дітей.

**Дитина, яка заразилася коронавірусом, може передавати вірус іншим, навіть якщо в неї відсутні симптоми захворювання.**

### Наразі Постійний комітет із вакцинації (STIKO) рекомендує робити дітям віком від 5 до 11 років щеплення від коронавірусу в наступних випадках:

**за наявності попередніх захворювань, як-от:**

- важка чи неконтрольована бронхіальна астма
- значна надлишкова вага
- важкі хронічні захворювання серця, нервової системи, легень або нирок
- важкі захворювання імунної системи
- ракові захворювання
- синдром Дауна (трисомія за 21 хромосомою)
- погано відкоригований цукровий діабет
- вроджені захворювання з важкими порушеннями

**при контакті з особами, які відносяться до групи особливого ризику:**

До групи особливого ризику відносяться особи,

- в яких перебіг захворювання COVID-19 з високою ймовірністю може бути важким

**ТА**

- яким не можна робити щеплення чи в яких, імовірно, в недостатній мірі сформувався захист після вакцинації, наприклад: літні люди.

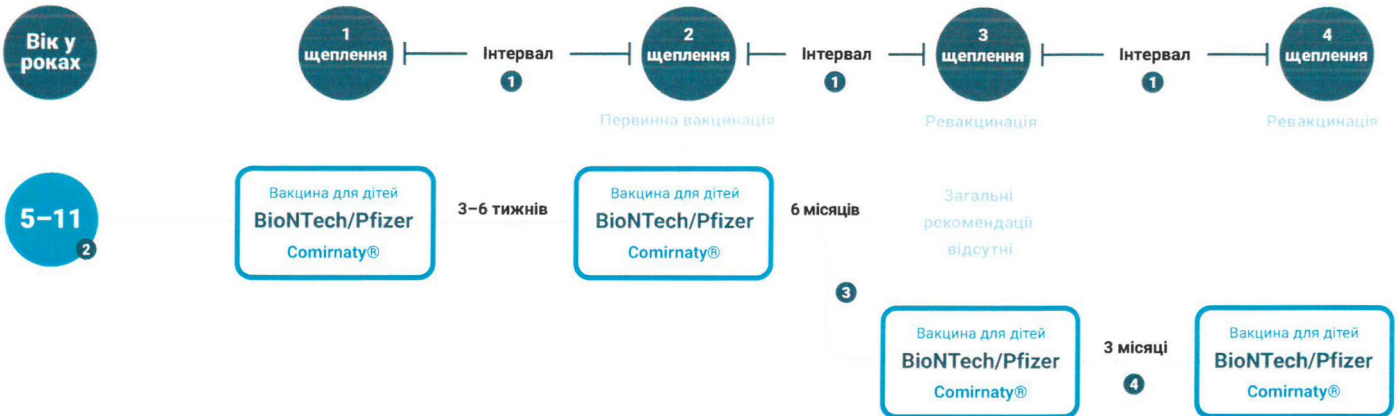
**Дітям, які не мають попередніх захворювань та які не контактують з особами з особливої групи ризику, після консультації з лікарем також можна зробити щеплення, якщо батьки чи опікуни приймуть таке рішення.**



Також важливо: не тільки дитячі садки й школи, але й спортивні гуртки та музичні школи важливі для розвитку й психічного здоров'я дітей. Профілактичне щеплення сприятиме тому, що діти рідше заражатимуться та зможуть відвідувати ці заклади.

## Які існують вакцини для дітей віком від 5 до 11 років?

Наразі для дітей віком від 5 до 11 років **допущено до застосування мРНК-вакцину Comirnaty** від компанії BioNTech / Pfizer. Це означає, що доза вакцини **менша** чи становить лише третину від дози, передбаченої для інших вікових груп.



- 1 За перевищення рекомендованого інтервалу між щепленнями введення доз можна продовжувати далі. Починати курс вакцинації спочатку не потрібно.
- 2 Рекомендовано за наявності попередніх захворювань та при контакті з особами з групи ризику. Вакцинацію можна робити дітям віком від 5 років.
- 3 Першу ревакцинацію рекомендують робити дітям віком від 5 років лише за наявності попереднього захворювання чи за ослабленого імунітету.
- 4 Другу ревакцинацію рекомендують робити всім дітям із послабленим імунітетом (вік від 5 років), мешканцям установ, де ними опікуються, та особам, які піддаються підвищеному ризику, працюючи в центрах соціальної адаптації



### Більше інформації про рекомендації щодо вакцинації подано тут:

[www.rki.de/DE/Content/Infekt/EpidBull/Archiv/2022/01/Art\\_02.html%20+%20QR%20Code%20nach%20Vorlage](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/EpidBull/Archiv/2022/01/Art_02.html%20+%20QR%20Code%20nach%20Vorlage)



## Чи є вакцина безпечною для моєї дитини?

Перед наданням дозволу на використання вакцини її було ретельно протестовано. Після допуску вона також проходить регулярну **перевірку** на безпечність і можливі побічні дії.

Більшість дітей **переносять вакцинацію добре**. Можуть з'явитися звичайні **реакції на щеплення**, як-от біль у місці уколу, втома, головний біль або гарячка. Як правило, нездужання зникають за декілька днів.

Важкі побічні дії досі спостерігали лише в поодиноких випадках. Як і зі всіма іншими вакцинами, у рідкісних випадках **може з'явитись алергічна реакція**. Тому перед вакцинацією **повідомте лікарю**, чи вже була у вашої дитини колись алергічна реакція.

Актуальну інформацію щодо побічних дій подано в [Роз'яснювальній пам'ятці про мРНК-вакцини](#) Інститута Роберта Коха.

## Що робити, якщо моя дитина вже перехворіла на COVID-19?

Якщо ваша дитина заразилася коронавірусом або вже хворіла на COVID-19 і має одне з вказаних вище **попередніх захворювань**, як правило, рекомендують ввести **одну дозу вакцини** приблизно через 3 місяці.

Якщо ваша дитина заразилася коронавірусом або вже хворіла на COVID-19 і **не має** жодного з вказаних вище попередніх захворювань, наразі рекомендують **не робити вакцинацію від коронавірусу**.

## Де та як я можу зробити своїй дитині щеплення?

Ви можете зробити щеплення своїй дитині в дитячій поліклініці, у центрі вакцинації, у департаменті охорони здоров'я чи звернувшись до мобільної бригади з вакцинування. Ознайомтеся з оголошеннями та сповіщеннями в місцевих ЗМІ, а також з інформацією на [сайті вашого населеного пункту](#). У деяких федеральних землях також можна записатися на прийом за [телефоном 116 117](#). Вакцинація безкоштовна.



### Більше інформації подано тут:

- 1 [www.infektionsschutz.de/coronavirus/schutzimpfung/impfung-bei-kindern-und-jugendlichen](http://www.infektionsschutz.de/coronavirus/schutzimpfung/impfung-bei-kindern-und-jugendlichen)
- 2 Разом проти коронавірусу: [www.zusammengegencorona.de/impfen/kinder/corona-schutzimpfung-ab-5-jahren/](http://www.zusammengegencorona.de/impfen/kinder/corona-schutzimpfung-ab-5-jahren/)
- 3 Федеральне міністерство охорони здоров'я: [www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus/faq-covid-19-impfung.html](http://www.bundesgesundheitsministerium.de/coronavirus/faq-covid-19-impfung.html)

## Контрольний список: профілактичне щеплення дітей від коронавірусу

Цей короткий контрольний список допоможе вам прийняти рішення щодо вакцинації вашої дитини.

- ✓ Моїй дитині не менше 5 років. Так  Ні
- ✓ Проведення щеплення є перевагою для моєї дитини, оскільки вона має попереднє захворювання. За наявності цього попереднього захворювання STIKO особливо рекомендує зробити профілактичне щеплення від коронавірусу. Так  Ні
- ✓ Моя дитина контактує з особами, які відносяться до групи ризику. По відношенню до цих осіб у разі їх зараження коронавірусом виникає особливо підвищений ризик важкого перебігу хвороби. Ризик особливо високий, оскільки їм не можна робити щеплення чи в них не сформувався захист після вакцинації в достатній мірі. Так  Ні
- ✓ Я спокійно розповів(-ла) своїй дитині про вакцинацію від коронавірусу. Я проконсультувався(-лася) чи проконсультуюся з лікарем. Так  Ні
- ✓ Зробивши своїй дитині профілактичне щеплення від коронавірусу, я хочу захистити її від важкого перебігу захворювання COVID-19 та його можливих наслідків. Так  Ні



**Інформацію щодо профілактичного щеплення від коронавірусу осіб віком від 12 років подано тут:**

[www.infektionsschutz.de/coronavirus/schutzzimpfung/impfung-bei-kindern-und-jugendlichen/](http://www.infektionsschutz.de/coronavirus/schutzzimpfung/impfung-bei-kindern-und-jugendlichen/)



### Чому дотримання правил гігієни є однаково важливим як для вакцинованих, так і для невакцинованих осіб?

Профілактичне щеплення від коронавірусу **добре захищає від важкого перебігу захворювання**. При цьому воно не забезпечує стовідсоткового захисту. Хворіти на коронавірус можна також без симптомів, заражаючи при цьому інших людей.

Навіть після проведення вакцинації важливо дотримуватися [формули АНА+L+A](#): **A** — дотримання дистанції, **H** — дотримання правил гігієни, **A** — користування маскою, **L** — провітрювання (перші літери німецьких слів); також слід користуватися додатком [Corona-Warn](#). **Звузьте** також за можливості свої **контакти** та перш ніж зустрічатися з особами з групи ризику, робіть [тест на коронавірус](#) (навіть якщо у вас відсутні симптоми захворювання).

### Залишилися запитання? Контакти BZgA:



[infektionsschutz.de/corona-schutzzimpfung](http://infektionsschutz.de/corona-schutzzimpfung)



[facebook.com/bzga.de](https://facebook.com/bzga.de)



**0800 232 27 83**

безкоштовна телефонна консультація в BZgA



[www.bzga-k.de/youtube](http://www.bzga-k.de/youtube)



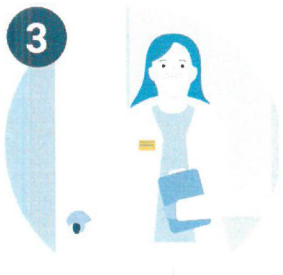
### Запис

- Видача інформаційного листа
- Видача анкети із запитаннями щодо особистої історії захворювань



### Очікування

- Ознайомлення з інформаційним листом
- Заповнення анкети



### Консультація

- Отримання інформації про можливі реакції на щеплення та його побічні дії
- Отримання відповідей на запитання
- Підписування згоди



### Щеплення

- Вколювання вакцини в плече



### Очікування

- 15–30 хвилин спостереження

У разі виникнення алергічних реакцій або проблем із кровообігом можна буде відразу звернутися до лікаря.



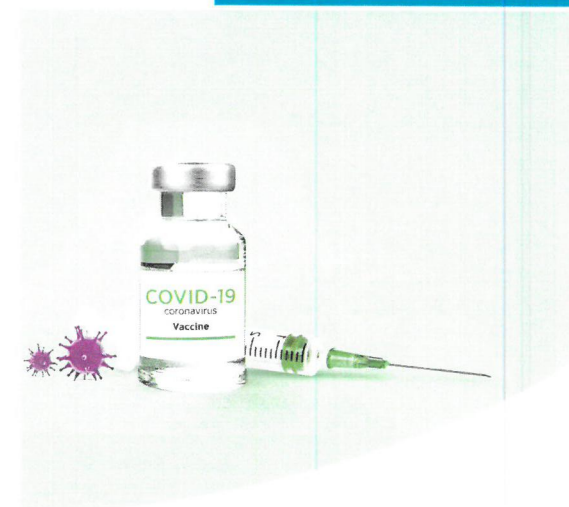
### Завершальний етап

- Видача довідки про вакцинацію чи сертифіката вакцинації



# Профілактичне щеплення від коронавірусу

український



## Профілактичне щеплення від коронавірусу — безпечне та ефективне!

Коронавірус SARS-CoV-2 є збудником захворювання COVID-19. Перебіг COVID-19 може бути легким. Але, заразившись COVID-19, можна також сильно захворіти чи навіть померти. Окрім того, у тих, хто перехворів на COVID-19, можуть упродовж тривалого часу виникати скарги (постковідний синдром). Існує вакцина від коронавірусу. Вона захищає від важкого перебігу хвороби.

## Профілактичне щеплення від коронавірусу важливе

Профілактичне щеплення від коронавірусу захищає від важкого перебігу хвороби. Вакцинувавшись, люди рідко потрапляють із COVID-19 у лікарню. Після вакцинації COVID-19 рідко призводить до смерті. Щеплення може захистити від довгострокових наслідків (постковідний синдром). Після профілактичного щеплення від коронавірусу ризик заразити інших знижується. Зробивши профілактичне щеплення від коронавірусу, ви захищаєте ваше оточення. Це важливо, оскільки не всі люди можуть вакцинуватися. Окрім того, іноді на літніх людей або людей із сильним імунітетом вакцина діє не дуже добре.

## Профілактичне щеплення від коронавірусу безпечне

Усі вакцини перед використанням ретельно тестують. Також за дією вакцин спостерігають і в подальшому. Поява певних скарг після вакцинації є нормальною. Можуть з'явитися біль у місці уколу, втома чи виснаження. Поява гарячки чи ознобу також є нормальною. Ці нездужання зникнуть за 2–3 дні. Важкі побічні дії виникають дуже рідко. Важкими побічними діями можуть бути, наприклад, сильний головний біль чи біль у грудній клітині. У разі виникнення сильних побічних дій через декілька днів після вакцинації зверніться до лікаря. Вакцинація жодним чином не впливає на репродуктивну функцію.

## Кому можна робити щеплення?

Робити щеплення від коронавірусу можна всім дорослим віком від 18 років. Також вакцинуватися можуть вагітні жінки, починаючи з 13 тижня вагітності, та жінки, які годують грудьми. До того ж, профілактичне щеплення від коронавірусу рекомендовано робити дітям і підліткам віком від 12 років і дітям віком від 5 до 11 років із попередніми захворюваннями. Дітям віком від 5 до 11 років, які не мають попередніх захворювань, можна зробити щеплення після консультації з лікарем. Більш детальну інформацію щодо цього подано тут: [www.obk.de/impfen](http://www.obk.de/impfen).

## Ревакцинація

Захист, отриманий унаслідок вакцинації, з часом слабшає. Тому через 3 місяці потрібно зробити третє щеплення від коронавірусу. Таке щеплення називають ревакцинацією. Після ревакцинації організм краще захищений від коронавірусу.

## Де можна зробити щеплення?

Щеплення можна зробити в клініці, у виробничого лікаря, у центрах вакцинації, департаментах охорони здоров'я чи в спеціальних місцях масового щеплення. Ознайомтеся з оголошеннями та сповіщеннями в місцевих ЗМІ, а також з інформацією на сайті вашого населеного пункту. У деяких федеральних землях також можна записатися на прийом за телефоном **116117**; [www.obk.de/impfen](http://www.obk.de/impfen). Вакцинація є безкоштовною.

## Правил поведінки та гігієни мають дотримуватися всі

Профілактичне щеплення від коронавірусу є дуже ефективним. При цьому воно не забезпечує повного захисту. Тому дотримуватися правил поведінки й гігієни повинні як вакциновані, так і невакциновані. Зв'яжіть контакти.

Таким чином ви менше ризикуватимете заразитися чи заразити інших. Перш ніж зустрічатися з людьми, зробіть тест на коронавірус, навіть якщо у вас відсутні симптоми захворювання. Також дотримуйтеся формули АНА+L+A: А — дотримання дистанції, Н — дотримання гігієни, А — користування маскою, L — провітрювання та А — користування додатком Corona-Warn. Дотримуючись цих правил, ми разом перешкодимо подальшому поширенню коронавірусу.